

CHUKA



UNIVERSITY

UNIVERSITY EXAMINATIONS

FIRST YEAR EXAMINATION FOR THE AWARD DEGREE OF MASTER OF ARTS IN ENGLISH LANGUAGE AND LINGUISTICS

ENGL 835: TRANSLATION AND INTERPRETATION

STREAMS:MA ENGL

TIME: 3 HOURS

DAY/DATE: WEDNESDAY 4/12/2019

11.30 A.M– 2.30 P.M

INSTRUCTIONS

Answer any four questions

1. Discuss any three interpretation techniques explaining the contexts where each would fit best. [15 marks]
 2. Explain the factors that lead to non-equivalence and discuss how a translator can handle cases of non equivalence. [15 marks]
 3. Discuss circumstances in which language varieties can affect translation. [15 marks]
 4. What is the justification for specialized translation? [15 marks]
 5. (a) Translate the following Kiswahili statement to English language. [5 marks]
Aliyekuwa mkuu wa wilaya ya Naore, aliwasilisha stakabathi zake za kugombea kiti cha eneo bunge la kangeta
(b) Explain the theories you have used to translate the Kiswahili statement in question 6 (a). [10 marks]
 6. Explain the first two phases of the translation process. [15 marks]
-